

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 128

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 6. Juni
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 6 juin
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 128
Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

N° 128
Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragenen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betommen.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Stein a. Rh. (1631)

Gemeinschuldner: Bosshard, Joh., Möbelfabrik, in Hemishofen.
Datum der Konkurseröffnung: Montag, den 1. Juni 1931, nachmittags 5 Uhr,
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 13. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus in Stein a. Rh.
Eingabefrist: Bis 1. Juli 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1632)

Faillite: La succession de Arn, Adolphe, Hôtel Balmoral, à Lausanne.
Délai pour les productions de servitudes; immeubles sis à Lausanne: 17 juin 1931.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite amène, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoué au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1646-48)

Gemeinschuldner:
1. Gassmann, Albert, Basel.
2. Fuchs & Bucher, Basel.
3. Weico A.-G., Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (1633)

Gemeinschuldner: Dolder, Johann, Baumeister, Rosstrüti.
Auflage- und Anfechtungsfrist für Kollokationsplan und Inventar:
Vom 6. bis 15. Juni 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1635)

Etat de collocation complémentaire.
Failli: Steiger, Henri, comestibles, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation complémentaire de la faillite sus-indiquée, établi à la suite d'une production tardive, est déposé à l'Office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 16 juin 1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1649)

Failli: Brée, Henri, entreprise générale du bâtiment, à Onex (Genève).
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'état des revendications et l'inventaire contenant la distraction des objets de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession de droit doivent être déposés dans les 10 jours dès cette publication.

Verteilungstabelle und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Solothurn Konkurskreis Solothurn (1637)

Im Liquidationsverfahren (Liquidationsvergleich) von Naef & Burki, in Liq., Solothurn, liegt die Verteilungstabelle und Schlussrechnung auf dem Konkursamt Solothurn zur Einsicht auf.

Beschwerden auf Anfechtung sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.
Nach Ablauf dieser Frist wird die Verteilung vorgenommen.
Solothurn, den 5. Juni 1931.

Für die Liquidationskommission: K. Studer, Notar.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (1638)

La liquidation de la faillite V. Konrad et F. Zwahlen, décolletages, à Moutier, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 28 mai 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1650)

Failli: Anderes, Fritz, boucher, Rue du Succès 1, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant la clôture la faillite: 4 juin 1931.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1651)

Failli: Zimmermann, Théophile, chauffages centraux, Rue de l'Arquebuse 8, à Genève.
Date de clôture: 29 mai 1931.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(L. E. 257.)

Kt. Bern Konkurskreis Konolfingen (1639)

Einmalige Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse gegen Hofer, Adolf, Wirt und Hafnermeister, in Münsingen, bringt der unterzeichnete ausserordentliche Konkursverwalter Donnerstag, den 2. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zum Anker in Münsingen an eine einzige Steigerung:

Eine Besetzung des Gemeinschuldners an der Gartenstrasse zu Münsingen, enthaltend:

Grundbuchblatt Nr. 1328.

- Ein Wohnhaus mit Lagerraum und Garage, unter Nr. 105 L seit 1929 für Fr. 24,900. — brandversichert.
- An Hauseinschlag, bestehend in Hausplatz, Hofraum, Garten und Umschwung, Blatt 15, Parzelle Nr. 1328, im Halte von 7 Aren.
Die Grundsteuerschätzung beträgt . . . Fr. 31,010. —
Die amtliche Schätzung beträgt . . . > 40,000. —
Die Steigerungsgedinge liegen vom 22. Juni 1931 hinweg im Bureau des unterzeichneten Notars zur Einsicht auf.
Die im Parterre eingerichtete Werkstatt eignet sich besonders für den Betrieb der Ofenhafnerei.
Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass gemäss einem Gläubigerbeschluss nur eine einzige Steigerung stattfindet und dass an derselben der Zuschlag an den Höchstbietenden erfolgt.

Münsingen, den 1. Juni 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
Rob. Wyler, Notar.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1640)
Erste und einzige Steigerung.

(B. G. 257-259, Art. 71 ff. K. V. und Art. 130 V. Z. G.)

Gemeinschuldner: Metzger, Jules, Kaufmann, St. Gallen C.
Ganttag: Mittwoch, den 8. Juli 1931, vormittags 10 Uhr.
Gantlokal: Zimmer Nr. 22, städt. Amtshaus, Marktgasse, St. Gallen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 15. bis 24. Juni 1931.
Grundpfand:

- Kat. Nr. 3730, Plan Blatt 69:
Ein Wohnhaus unter Nr. 3630 für Fr. 145,000. — brandversichert, mit 1053,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Dierauerstrasse 15, in St. Gallen, gelegen.
Schätzungssumme Fr. 150,000. — (Zuschlag an den Meistbietenden).
Kat. Nr. 4274, Plan Blatt 69:
136,1 m² Wiesboden und Garten, an der Dierauerstrasse, in St. Gallen.
Schätzungssumme Fr. 2000. — (Zuschlag an den Meistbietenden).

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1641)
Erste und einzige Steigerung.

(B. G. 257-259, Art. 71 ff. K. V. und Art. 130 V. Z. G.)

Gemeinschuldner: Metzger, Jules, Kaufmann, St. Gallen C.
Ganttag: Mittwoch, den 8. Juli 1931, vormittags 10 Uhr.
Gantlokal: Zimmer Nr. 22 städt. Amtshaus, Marktgasse, St. Gallen.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 15. bis 24. Juni 1931.
Grundpfand:

- Kat. Nr. 12, Blatt 1:
Ein Geschäftshaus für Fr. 120,000. — brandversichert, mit 341,0 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Frongartenstrasse 16, in St. Gallen gelegen.
Schätzungssumme Fr. 170,000. — (Zuschlag an den Meistbietenden).

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1642)
Zweite Gant.

Gemeinschuldner: Salzmann, Ernst, Stahlwarenfabrik, Chur.
Grundstückbeschreibung. Kat. Nr. 1006/Plan 54 bestehend aus: Wohnhaus Assek. Nr. 347/III, Oekonomiegebäude, Fabrik, Schuppen, Servitutsfussweg, Hofraum und Lagerplatz, Totalgrundfläche 5220,7 m².
Zugehör: gesamte maschinelle Einrichtung.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 75,000. —
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 28. Juni an im Bureau des Konkursamtes Chur.
Ganttag und Ort: Mittwoch, den 8. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (1652)
Avviso di primo incanto.

Rogatoria n° 25.
Fallito: Salathé, Emilio, Morges.

Beni da realizzare:

Denominazione	Natura	Mappa n.	Misura mq.
Nel Comune di Muralto:			
Casa, Villa Beau Site		25 a	96
Orto - Corte		25 b	206
Passo		25 c	497
Riale		25 d	385
Ronco		25 e	9358
Selva		25 f	4088
Selva		25 g	446
Nel Comune di Orselina:			
St. Biagio stalla - fienile	} 432		30
terreno annesso			
St. Biagio stalla - fienile	} 434		18
vigna			
prato			
bosco			
Valore complessivo di stima: fr. 52,718. — Termine per la notifica delle servitù: 26 giugno 1931. Questo termine viene assegnato in sede di incanto avendo l'Ufficio Fallimenti di Morges traslasciato di pubblicare col bando di apertura del fallimento l'assegnazione dei termini di cui agli art. 122-123 e relativi Reg. 23/4. 1920 R. F. Data e luogo dell'incanto 31 luglio 1931, dalle ore 3 pom. in avanti, Muralto, Sala Comunale. Le condizioni d'asta sono ostensibili dal giorno: 16 luglio 1931.			

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, à Cully (1645)
Vente aux enchères de Brevets d'invention de Filtres pour vins et liqueurs.
Marque Q. N. O.
Lundi 29 juin 1931, dès les 15 heures, au café-restaurant de l'Hôtel de Ville, à Lutry près Lausanne, l'Administration de la faillite de Cuénoud Frères, marchands de vins, à Lutry, exposera en mise publique les brevets

d'invention qu'elle possède brevetés notamment en Suisse, France, Italie, Espagne, Angleterre, ainsi que les droits à la demande présentée à l'Allemagne. Cette invention, recommandée par le nombreux marchands de vins en Suisse et à l'étranger et par les écoles d'agriculture, est une excellente affaire pour industries ou négociants.
Les conditions de vente sont à la disposition des amateurs, dès ce jour, au bureau de l'Office des Faillites soussigné, de MM. Eugène Blanc, agent d'affaires, à Lausanne, J. Roward, agent d'affaires, à Morges, et Albert Maeder, marchand de vin, à Lausanne.

Cully, le 2 juin 1931. **Office des Faillites de Lavaux:**
A. Marendaz.

Pfandverwertungs-Steigerung (B.-G. 138, 41 u. 35.)
Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 3 (1643³)
Zweite Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Heuried, Sihlstrasse 34, Zürich 1.
Pfandgläubigerin: Dieselbe.
Ganttag: Samstag, den 27. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Aemterhalle», Gertrudstrasse 37, Zürich 3.
Auflage der Gantbedingungen: Vom 12. Juni 1931 an.
Grundpfand:

- I. Grundprotokoll Wiedikon, Bd. 55, Seite 59/60:
Grundplan Blatt 32. Kat. Nr. 2989.
- Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Haldenstrasse Nr. 171 in Zürich 3, unter Assek. Nr. 2552 für Fr. 213,000. — (zweihundertdreizehntausend Franken) brandversichert.
 - Drei Aren 32,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten an der Haldenstrasse in Zürich 3.
Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 195,000. —
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.
Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, Fr. 3000. — bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
Zürich 3, den 2. Juni 1931. **Betreibungsamt Zürich 3:**
O. Hess.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (1460¹)

Schuldner:
1. Konmanditgesellschaft Frei & Co., Fabrikation von Bonneterie und gestrickten Sportartikeln en gros, Export, mit Sitz in Bern, Optingenstrasse 56/Spitalackerstrasse 69, und der Komplementär
2. Frei, Hermann, Kaufmann, in Bern, soweit er für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 7. Mai 1931.
Sachwalter: Walter Wohrli, Notar, Bahnhofplatz 3, in Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 12. Juni 1931.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im grossen Saal im I. Stock des Café «Schmidstube», in Bern, Zeughausgasse 7.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich, Altstadt (1653³)
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 27. Mai 1931 die dem Meier, E. d., Wirt und Kaufmann, Hotel Lugano, Reitergasse Nr. 16, Zürich 4, gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 25. Juli 1931 verlängert.
Zürich, den 4. Juni 1931.
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. O. Irminger.

Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (1654³)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. Juni 1931 die dem Stirnemann, Fritz, Möbelschreinerei, Buchs bei Aarau, bewilligte Nachlassstundung um einen weiteren Monat, d. h. bis 4. Juli 1931, verlängert.

Ct. de Neuchâtel District de La Chaux-de-Fonds (16 6³)

Par décision du 27 mai 1931, le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 5 août 1931, le sursis concordataire accordé à Michélias, Albert (Albert-Hermann-Heinrich-Friedrich), entrepreneur de charpenterie, Rue de la Charrière 87, à La Chaux-de-Fonds.
L'assemblée des créanciers aura lieu le jeudi 23 juillet 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prud'hommes.
Les pièces sont tenues à la disposition de MM. les créanciers, au bureau du commissaire, Rue Léopold Robert 32, à La Chaux-de-Fonds, dix jours avant l'assemblée.
La Chaux-de-Fonds, le 29 mai 1931.
Le commissaire au sursis: Benjamin Jeanmair, avocat.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1644)

Die Verhandlung über den von Hofer, Marie, Frll., Tuchhandlung, in Aargau, mit ihren Gläubigern zu 30 % abgeschlossenen Nachlassvertrag findet Montag, den 15. Juni 1931, vormittags 11¼ Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen statt.

Ct. del Ticino *Pretura di Lugano-Città* (1655)

La Pretura di Lugano-Città rende noto di aver fissata l'udienza di sabato 13 corr., alle ore 11 ant., per la discussione sull' omologazione del concordato proposto da Gruppelli, Giuseppe, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 2 giugno 1931. Per la Pretura,
Il segretario agg.: Bernaschina.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 303.)

(L. P. 303.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (1656)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 3. Juni 1931 den von Irmingier-Meyer, Flora Josefine, Inhaberin der Firma Flora Irmingier, Handel in Velos usw., Klybeckstrasse 142, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, 4. Juni 1931. Zivilgerichtsschreiberei,
Prozesskanzlei.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.

(B.-G. 308 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1657)

Débitrice: Doléjal, Mathilde, négociante, à Vevey.
Date du jugement: 16 mai 1931.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.

(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de la Vallée, au Sentier* (1634)

Débitrice: Scierie Electrique du Brassus S. A., au Brassus. L'état de collocation des créanciers du sursis concordataire par abandon d'actif sus-indiqué peut être consulté auprès de la commission de liquidation, soit à l'Office des Faillites au Sentier. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de la présente publication. Sinon, l'état sera considéré comme accepté.

Verschiedenes — Divers

Ct. de Genève *Cour de Justice civile de Genève* (1658)

La II^{me} Section de la Cour de Justice Civile, siégeant à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg de Four, 1^{re} Cour, salle n° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le mardi 16 juin 1931, à 9 heures, sur le recours formé par Rado, François, manufacture de vêtements, Rue de Lyon 20, à Genève, contre le jugement rendu entre lui et ses créanciers, par le Tribunal de première Instance de Genève, le 20 mai 1931, prononçant qu'il n'y a pas lieu d'homologuer le concordat proposé par lui.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Cour de Justice civile de Genève:

A. Kramer, greffier.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Strassen- und Geleisebau. — 1931. 21. April. Die seit 5. Oktober 1917 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Fünfzifferfirma Walo Bertschinger, mit Sitz in Zürich 1, Spezialgeschäft für Strassen- und Geleisebau (S. H. A. B. Nr. 7 vom 12. Januar 1931, Seite 62) (Inhaber: Walo Bertschinger, von Lenzburg, in Höngg), errichtet unter der gleichen Firma in Bern eine Zweigniederlassung. Die Firma wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Firmainhabers. Einzelprokura wurde erteilt an Hermann Frey, von Nieder-Erlinsbach (Solothurn), in Höngg, und Kollektivprokura zu zweien an: Julius Egli, von Wald, in Stäfa, und Walo Bertschinger, jun., von Lenzburg, in Höngg. Thunstrasse Nr. 35.

Bureau Wangen a. A.

Autotransporte. — 4. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Bieri & Ammann, Autotransporte, mit Sitz in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 276 vom 25. November 1930), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. Juni. Aus dem Vorstande der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Grasswil und Umgebung, mit Sitz in Grasswil, Gemeinde Seeberg (S. H. A. B. Nr. 159 vom 12. Juli 1915), sind ausgeschieden Josef Grütter, Fritz Luder, Hans Mathys und Fritz Künsch-Obrecht. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Josef Grütter, des Vizepräsidenten Fritz Luder und des Sekretärs Hans Mathys sind erloschen. Zurzeit gehören dem Vorstande an: Gottfried Hofer, Johann Jakobs sel., Landwirt, in Niedergrasswil, von und zu Seeberg, als Präsident; Ernst Gygg, Josephs sel., Landwirt, von und zu Seeberg, als Vizepräsident; Fritz Walter Luder, Friedrichs sel., Landwirt, in

Niedergrasswil, von und zu Seeberg, als Sekretär; Ernst Grütter, Jakobs Sohn, Landwirt, von und zu Seeberg, als Kassier; Otto Mühlemann, Johanns Sohn, Landwirt, in Obergrasswil, von und zu Seeberg, als Beisitzer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv.

4. Juni. Aus dem Vorstande der Zucht- und Alpgenossenschaft Grasswil, mit Sitz in Grasswil, Gemeinde Seeberg (S. H. A. B. Nr. 156 vom 8. Juli 1915), sind ausgeschieden Johann Mühlemann, Rudolf Weber, Andreas Stalder und Franz Künsch. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Johann Mühlemann und des Sekretärs Rudolf Weber sind erloschen. Zurzeit gehören dem Vorstande an: Gottfried Hofer, Johann Jakobs sel., Landwirt, in Niedergrasswil, von und zu Seeberg, als Präsident; Emil Paul Weber, Jakob Rudolfs sel., Landwirt, in Obergrasswil, von und zu Seeberg, als Vizepräsident; Fritz Walter Luder, Friedrichs sel., Landwirt in Niedergrasswil, von und zu Seeberg, als Sekretär; Rudolf Mühlemann, Johanns Sohn, Landwirt in Obergrasswil, von und zu Seeberg, als Kassier und Bergmeister; Arthur Künsch, Franzens Sohn, Landwirt in Niedergrasswil, von und zu Seeberg, als Beisitzer. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Hotel. — 3. Juni. Inhaber der Firma Hans Bischoff, in Hondrich, Gemeinde Spiez, ist Hans Bischoff, von Spiez, in Hondrich. Betrieb von Hotel und Pension Altels.

Autogarage usw. — 3. Juni. Inhaber der Firma Otto Hürzeler, in Spiez, ist Otto Hürzeler, von Aarwangen, Techniker, in Spiez. Autogarage und Reparatur-Werkstätte. Seematte, Spiez.

Bäckerei, Spezereien. — 3. Juni. Inhaber der Firma Eduard Germann, in Faulensee, Gemeinde Spiez, ist Eduard Germann, von Frutigen, in Faulensee. Bäckerei und Spezereihandlung. Dorf Faulensee.

Bäckerei, Spezereien. — 3. Juni. Inhaber der Firma Adolf Linder, in Gwatt, Gemeinde Spiez, ist Adolf Linder, von Innerbirrmoos, in Gwatt. Bäckerei und Spezereihandlung.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Automobileteile usw. — 1931. 1. Juni. Inhaber der Firma Jacques Wirz, in Basel, ist Jacques Wirz-Putz, von und in Basel. Vertretungen in Automobil- und Traktorausstattungen. Tellstrasse 29.

Wirtschaft. — 1. Juni. Die Firma K. Thoma-Lang, in Basel (S. H. A. B. Nr. 230 vom 28. November 1924, Seite 1953), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

1. Juni. Die A.-G. Garage & Vertretung, in Basel (S. H. A. B. Nr. 167 vom 20. Juli 1927, Seite 1338), hat in ihrer Generalversammlung vom 20. Mai ihre Statuten revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen haben keine Änderungen erfahren. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt der bisherige Prokuratorträger Charles Hoencs, seine, sowie die Prokuratorträger des Eduard Hänni sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Raymond de Perret, von La Sagne (Neuchâtel), in Basel.

1. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Admes Holzimport A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. Oktober 1930, Seite 2051), hat in der Generalversammlung vom 4. Mai 1931 ihre Statuten abgeändert und den Sitz von Basel nach Pratteln verlegt. Die Firma ist in Basel erloschen.

1. Juni. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Baster Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1929, Seite 2379), sind die bisherigen Subdirektoren Carl Fürstenberg, nun von Basel, und Hans Völlmy zu stellvertretenden Direktoren ernannt worden. Diese führen die Unterschrift mit einem Mitgliede des Ausschusses des Verwaltungsrates. Ihre Unterschriften als Subdirektoren sind erloschen.

1. Juni. Die Kinobau Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 277 vom 25. November 1930, Seite 2430), hat in der Generalversammlung vom 5. Mai 1931 ihre Statuten revidiert. Das Aktienkapital ist durch Ausgabe von weitem 20 Namenaktien von Fr. 1000 um Fr. 20,000 auf Fr. 40,000 erhöht worden, eingeteilt in 40 Namenaktien von Fr. 1000.

Briefmarken. — 1. Juni. Inhaber der Firma Watzlawick, in Basel, ist August Rudolf Watzlawick-Schmitt, von und in Basel. Handel in Briefmarken. Kannenfeldstrasse 32.

2. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Elektropatent A. G.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 244 vom 19. Oktober 1926, Seite 1839), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Mai 1931 aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma Elektropatent A. G. in Liq. durch das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. Ernst Thalman besorgt. Die Unterschrift des Geschäftsführers Emil Bürgin-Meyer ist erloschen.

Immobilien-gesellschaft. — 2. Juni. Unter der Firma Alcos A.-G. Basel bildet sich auf Grund der Statuten vom 28. Mai 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Erwerb und Verkauf, sowie Ueberbauung von Grundstücken, Verwertung von Liegenschaften und allen damit im Zusammenhang stehenden Geschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied, zurzeit aus Ernst Handschin-Haudenschild, Ingenieur, von Gelterkinden, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Ahornstrasse 24.

Holz, Kohlen. — 2. Juni. Inhaber der Firma Alois Friedmann, in Basel, ist Alois Friedmann-Hauser, von und in Basel. Handel in Holz und Kohlen. Herrengabenweg 21.

2. Juni. In der Aktiengesellschaft unter der Firma A. G. für Wald- und Grundbesitz, in Basel (S. H. A. B. Nr. 114 vom 20. Mai 1931, Seite 1092/93), werden zu weitem Verwaltungsratsmitgliedern ernannt: Dr. Emil Barich, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Wädenswil, und Jakob Müller-Münster, Privatier, von Oerlikon, in Zürich. Sie führen die Unterschrift nicht.

3. Juni. In der Aktiengesellschaft unter der Firma J. J. Müller, Metallwaren-Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1085), ist die Unterschrift des Direktors Otto Müller erloschen.

Betonbaugeschäft. — 3. Juni. Inhaber der Firma J. Heinrich Eckinger, in Basel, ist Johann Heinrich Eckinger-Rothenbach, von Benken (Zürich), in Basel. Betonbaugeschäft. Münchensteinerstrasse 270.

3. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma Allgemeine Gipser- und Maler-Genossenschaft (A. G. M. G.) in Basel, mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August 1929, Seite 1742), errichtet unter der gleichen Firma in Riehen eine Zweigniederlassung, die mit dem 1. Mai 1931 begonnen hat. Die Filiale Riehen wird durch den Verwalter Rudolf Brand mit Einzelunterschrift vertreten. Domizil der Zweigniederlassung: Rössligasse 15, Riehen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Bäckerei, Handlung. — 1931. 2. Juni. Inhaber der Firma **Ernst Martin-Krattiger**, in Itingen, ist Ernst Martin-Krattiger, von Diepfingen, wohnhaft in Itingen. Bäckerei und Handlung. Hauptstrasse 75.

Weinhandlung. — 2. Juni. Die Firma **Fritz Pümpin**, Weinhandlung, in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 19 vom 25. Januar 1926, Seite 133), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Fritz Pümpin's Erben», in Gelterkinden.

Wwe. Elisabeth Pümpin-Mollet, Fritz, Elisabeth, Margrith und Walter Pümpin, sämtliche von und in Gelterkinden, letzterer minderjährig und vertreten durch seinen Beistand Gustav Wagner-Gerster, haben unter der Firma **Fritz Pümpin's Erben**, in Gelterkinden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1930 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fritz Pümpin», in Gelterkinden. Von den Gesellschaftern sind zur Vertretung der Gesellschaft nur befugt und zwar je mit Einzelunterschrift Wwe. Elisabeth Pümpin-Mollet und Fritz Pümpin. Weinhandlung. Dorfplatz.

2. Juni. Aus dem Vorstände der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Tenniken**, in Tenniken (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1928, Seite 29), ist der bisherige Präsident Hermann Schweizer ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen. An dessen Stelle ist als Präsident der bisherige Kassier und Vizepräsident Hans Zwygart-Hersberger, Landwirt, von Meikirch, in Tenniken, gewählt worden. An Stelle des letzteren ist als Vizepräsident und Kassier gewählt worden Fritz Mundwiler, Schlosser, von und in Tenniken. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Strickereiwaren usw. — 2. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Handschin & Ronus Aktiengesellschaft (Handschin & Ronus Société Anonyme) (Handschin & Ronus Limited)**, Fabrikation von Strickereiwaren und Textilprodukten aller Art, sowie Handel mit derartigen und verwandten Artikeln, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 2 vom 6. Januar 1931, Seite 13), ist Albert Handschin-Freivogel ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde aufgenommen Charles Albert Ronus, Direktor der Firma, von und in Basel. Zum Delegierten des Verwaltungsrates wurde ernannt Karl Handschin-Küderli, bereits Verwaltungsratsmitglied und Direktor der Firma, von und in Liestal. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt der weitere Delegierte des Verwaltungsrates Carl Ronus-Boeringer, Kaufmann, von und in Basel. In den bisherigen Zeichnungsberechtigungen tritt keine Aenderung ein. Sämtliche Unterschriftsberechtigte der Gesellschaft zeichnen kollektiv zu zweien.

Lebensmittel usw. — 2. Juni. Die Firma **Migros A. G. Basel**, Aktiengesellschaft, Handel mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen, mit Sitz in Basel, eingetragen im Handelsregister Basel-Stadt (S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1930, Seite 2664), errichtet unter derselben Firma eine Filiale in Liestal, die mit dem Eintrag im Handelsregister von Baselland beginnt. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 5. Dezember 1930. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Zweck ist: Handel mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen, Beteiligung bei ähnlichen Unternehmungen sowie Weiterführung der Filiale Basel der Migros A. G. Zürich. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von je Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern; zurzeit gehören ihm an: Gottlieb Duttweiler, in Rüslikon, Präsident, und Emil Rentseh-Wunderli, in Basel, beide Kaufleute, von Zürich. Die Genannten führen die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Sie vertreten auch die Filiale. Geschäftslokal der Zweigniederlassung: Wasserturm/Seestrasse 20.

Aargau — Argovie — Argovia

Heu, Obst. — 1931. 3. Juni. Die Firma **Conrad Müller**, Heu- und Obsthandlung, in Schupfart (S. H. A. B. 1918, Seite 1495), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Käserei, Landwirtschaft. — 3. Juni. Inhaber der Firma **Wilhelm Kessi**, in Oberrohrdorf, ist Wilhelm Kessi, von Murgenthal, in Oberrohrdorf. Käserei, Schweinemästerei, Landwirtschaft.

3. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskassenverein Sulz**, in Sulz bei Laufenburg (S. H. A. B. 1926, Seite 1458), hat an Stelle von August Schraner zum Aktuar gewählt Kilian Stäuble, Nagelschmied, von und in Sulz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes je zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars August Schraner ist erloschen.

Bäckerei. — 3. Juni. Inhaber der Firma **Gottlieb Suter-Bolliger**, in Kölliken, ist Gottlieb Suter-Bolliger, von und in Kölliken. Bäckerei. Oberdorf.

Tuch- und Manufakturwaren usw. — 3. Juni. Die Firma **Hess Frères Société anonyme (Gebüder Hess, Aktiengesellschaft)**, mit bisherigem Hauptsitz in Biel und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Aarau (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1927, Seite 963), hat unter entsprechender Statutenänderung vom 28. April 1931 den Hauptsitz von Biel nach Basel verlegt und die Zweigniederlassung in Basel aufgehoben. In Biel wird eine Zweigniederlassung errichtet. Das Verwaltungsratsmitglied Robert Hess wohnt nun in Basel.

Velos, Motorräder. — 3. Juni. Die Firma **Robert Lehmann**, Handel mit Velos und Motorrädern, mechanische Reparaturwerkstatt, in Badcn (S. H. A. B. 1929, Seite 1384), ist infolge Nichtmehrbestehens der Eintragspflicht erloschen.

3. Juni. Inhaber der Firma **Ernst Mathys, Metzgerei und Würsterei, Kölliken**, in Kölliken, ist Ernst Mathys, von Eriswil (Bern), in Kölliken. Metzgerei und Würsterei. An der Hauptstrasse.

Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Cave-pietre, graniti, ecc. — 1931. 3. giugno. La ditta collettiva **M. Valsecchi & Comp.**, in Locarno, cave-pietre di Vallemaggia, graniti e beole (F. u. s. di c. dell' 11 marzo 1924, n° 59, pagina 401), è sciolta. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova ditta «Martino Valsecchi», in Locarno. Questa ragione sociale viene quindi radiata.

Titolare della ditta **Martino Valsecchi**, in Locarno, è Martino Valsecchi fu Giuseppe, da Berzona, in Locarno. La ditta Martino Valsecchi rileva l'attivo e passivo della cessata ditta «M. Valsecchi & Comp.», già in Locarno. Cave-pietra, graniti, beole. Recapito: Quartiere Campagna, presso Stazione Ferrovia Valle Maggia.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Porcelaines, verreries, etc. — 1931. 1^{er} juin. Le chef de la maison **Gustave Bonjour**, à Lausanne, est Gustave Bonjour, de Lignières (Neuchâtel), à Lausanne. Porcelaines, verreries, cristaux, coutellerie et articles pour hôtels. Avenue du 24 janvier 2.

Épicerie, laiterie, mercerie. — 1^{er} juin. La raison **Emile Benoit**, à Lausanne, épicerie, laiterie et mercerie (F. o. s. du c. du 17 juillet 1930), est radiée ensuite de remise de commerce.

Épicerie, laiterie. — 1^{er} juin. Le chef de la maison **Henri Roux**, à Lausanne, est Henri Roux allié Janin, de Rossens (Vaud), à Lausanne. Épicerie, laiterie. Rue Beau-Séjour 27, à l'enseigne «Épicerie et Laiterie de Beau-Séjour».

1^{er} juin. Sous la raison sociale **Société Immobilière Rond-Point-Prélat A.**, il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but l'achat de tous immeubles, la construction de bâtiments, leur exploitation et, cas échéant, leur vente. La société acquerra notamment des immeubles sis au territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «En Couchirard» d'une surface totale de 8 arcs, 92 centiares, pour le prix de fr. 330,000. Les statuts datent du 28 mai 1931. La durée de la société est illimitée. Les publications imposées par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs, si le conseil comprend plusieurs membres et par la signature de l'administrateur unique, s'il n'est composé que d'un seul membre. Il est désigné un administrateur unique en la personne de Walther Rapin, professeur, de Corcelles près Payerne, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Avenue des Alpes 44, chez Walther Rapin.

Produits textiles, quincaillerie, etc. — 1^{er} juin. La société en commandite **Edwin Sprenger et Cie.**, ayant son siège à Lausanne, produits textiles bruts, quincaillerie, tapis d'Orient, importation de curiosités et spécialités de tous pays, importation et exportation de tous produits (F. o. s. du c. du 23 février 1931), fait inscrire qu'elle a renoncé à son magasin de la rue Martery 33, et que ses bureaux sont toujours à la rue Caroline 17.

1^{er} juin. Sous la raison sociale **Société Immobilière Rond-Point-Prélat B.**, il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but l'achat de tous immeubles, la construction de bâtiments, leur exploitation, et cas échéant, leur vente. La société acquerra notamment des immeubles sis au territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «En Couchirard», d'une surface de 6 ares, 87 centiares, pour le prix de fr. 390,000. Les statuts datent du 28 mai 1931. La durée de la société est illimitée. Les publications imposées par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 20,000, divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs si le conseil comprend plusieurs membres et par la signature de l'administrateur unique, s'il n'est composé que d'un seul membre. Il est désigné un administrateur unique en la personne de Walther Rapin, professeur, de Corcelles près Payerne, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Avenue des Alpes 44, chez Walther Rapin.

Machines parlantes, etc. — 1^{er} juin. Dans son assemblée générale du 15 mai 1931, la société anonyme **Romana S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 décembre 1930), a modifié ses statuts. Les modifications intéressantes des tiers sont les suivantes: Le capital social de fr. 10,000, divisé en 40 actions de fr. 250 est porté à fr. 23,000, par l'émission de 52 actions nouvelles de fr. 250 chacune. Le capital social est ainsi de fr. 23,000, divisé en 92 actions de fr. 250 chacune, nominatives, entièrement libérées. La société rachète une créance de fr. 8000 de Auguste Rebstein, père, et lui remet 32 actions de la société «Romana S. A.», de fr. 250 chacune, entièrement libérées.

1^{er} juin. Dans son assemblée générale du 12 mai 1931, la **Société Immobilière de la Madéleine A. S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 30 avril 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur Robert Reymond, dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement comme nouvel administrateur Angèle Boldrini née De Pauli, d'Italie, cafetier, à Lausanne. La société est engagée par la signature d'un administrateur.

1^{er} juin. Dans son assemblée générale du 13 mai 1931, la société anonyme **Ecole Lémania**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 mars 1930), a modifié ses statuts. Les modifications intéressantes des tiers sont les suivantes: La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil peut déléguer l'ensemble ou une partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres et leur conférer la signature individuelle ou collective. La société est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur ou par la signature collective de deux autres administrateurs, s'ils sont plusieurs. Le conseil d'administration est composé de Paul Du Pasquier, président, Henri Zullig et Louis de Chauvigny, les trois déjà inscrits. Paul Du Pasquier a été désigné administrateur-délégué, et la signature individuelle lui a été conférée. La société est ainsi engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Paul Du Pasquier ou par la signature collective de deux des administrateurs Henri Zullig et Louis de Chauvigny.

Tapis, broderies, etc. — 2 juin. La raison **Gazarian**, à Lausanne, tapis de choix, broderies fines, objets d'arts, importation directe (F. o. s. du c. du 27 octobre 1927), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «M. Gazarian & Cie.».

Mouchegh dit Michel Gazarian, d'Arménie, à Lausanne, et Marius-Georges Kiéger, de France, à Pully, ont constitué sous la raison sociale **M. Gazarian & Cie.**, une société en commandite dans laquelle Mouchegh dit Michel Gazarian est associé indéfiniment responsable et Marius-Georges Kiéger, commanditaire pour la somme de fr. 25,000. La société a son siège à Lausanne et a commencé le 1^{er} mai 1931. Elle a repris l'actif et le passif de la maison «Gazarian» radiée. La procuracy individuelle est conférée à l'associé commanditaire Marius-Georges Kiéger. Tapis de choix, broderies fines, objets d'art, importation directe. Avenue du Théâtre 4, à l'enseigne «Aux Féeries d'Orient».

Hôtel. — 2 juin. La raison **LS. Monnerat**, à Lausanne, exploitation de l'Hôtel et Café d'Angleterre (F. o. s. du c. du 10 février 1920), est radiée ensuite de remise de commerce.

2 juin. Sous la raison sociale **Combustibles et matériaux de construction, Chantiers de Renens, S. A.**, il a été créé le 20 mai 1931 une société anonyme dont le siège est à Renens et qui a pour but l'exploitation d'un chantier de combustibles, commerce de charbons et matériaux de construction et en général, toutes opérations commerciales se rattachant à l'industrie de la construction et du charbon. Les statuts portent la date du 20 mai 1931. Les publications prévues par les statuts ou par la loi seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de fr. 100,000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Le fondateur Emile Layat, à Renens, apporte son droit au bail pour les chantiers, son droit à la patente de la Société des Chaux et Ciments et la clientèle des chantiers déjà existants. Son apport est estimé à fr. 15,000, et il lui est délivré, en contre-valeur, 30 actions de fr. 500 chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un ou, si l'administration est composée de plusieurs membres, par les signatures collectives du président et du secrétaire du conseil d'administration. Pour la première période, est désigné comme administrateur Frédéric Husmann, de Zurich, ingénieur, à Genève. Est, en outre, nommé comme directeur: Emile Layat, de Chêne-Bourg (Genève), commerçant, à Renens, avec signature individuelle. Bureaux de la société: à Renens, place de la Gare 6, chez Ottino, entrepreneur.

Bureau d'Yverdon

Mercurie, bonneterie. — 2 juin. La raison **Vve. Julie Tacheron**, à Yverdon, mercerie et bonneterie (F. o. s. du c. du 5 mai 1925, page 778), est radiée ensuite de remise de commerce.

2 juin. Dans leur assemblée extraordinaire du 26 mars 1931, les actionnaires de la société **Magasins Martin et Cie., Société anonyme**, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. des 14 décembre 1925, page 2085, et 24 avril 1931, page 893), ont modifié l'art. 32 des statuts. Cette modification ne porte pas sur les faits publiés.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1931. 1^{er} juin. La Société Immobilière de la Grande Salle de Colombier, société anonyme dont le siège est à Colombier (F. o. s. du c. du 24 octobre 1922, n° 249, page 2040), fait inscrire que dans son assemblée générale du 27 mars 1930 le comité a été constitué comme suit: président: Jean Gauchat, de Lignières, instituteur; caissier: Joseph Pizzera, entrepreneur, d'Italie; secrétaire: Paul Montandon, gérant de banque, de Travers et Le Locle; membres: Jean-Louis Berthoud, négociant, de Fleurier, et Louis-Adolphe Clerc, négociant, de Môtiers, tous domiciliés à Colombier. Les quatre derniers membres sont déjà inscrits. L'ancien président le Colonel Louis Apothéloz étant décédé sa signature est radiée. La signature conférée à Louis-Adolphe Clerc, est également radiée celui-ci n'étant plus secrétaire et n'engageant plus la société. La société continue d'être engagée par la signature du président apposée collectivement avec celles du secrétaire ou du caissier.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 mai. La société coopérative **Fédération Laitière Neuchâteloise**, ayant, jusqu'à ce jour, son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 novembre 1916, n° 264, page 1707), a, dans son assemblée générale ordinaire du 29 mars 1931, modifié l'art. 1^{er}, paragraphe 3, de ses statuts, en ce sens que son siège social est transféré, dès la date ci-dessus, de Neuchâtel à Cernier, district du Val-de-Ruz. Sous la raison « Fédération Laitière Neuchâteloise », il a été constitué, suivant statuts du 2 juillet 1915, modifiés le 29 mars 1931, une société coopérative dont le siège est à Cernier. La société a pour but de grouper, pour la défense de leurs intérêts, tous les producteurs de lait du canton de Neuchâtel et des environs immédiats, de manière à leur assurer, d'après les régions et les circonstances locales, un prix de vente de lait aussi uniforme que possible et correspondant à son prix de revient. Ce but n'est pas lucratif. Peut faire partie de la société coopérative, les sociétés de laitcrie, de fromagerie et les associations de producteurs de lait du canton de Neuchâtel et des contrées limitrophes des cantons de Vaud et de Berne, inscrites au registre du commerce et qui adhèrent aux statuts: Pourront en outre faire partie de la fédération en qualité de membres externes, les producteurs de lait vendant leurs produits soit directement, soit après transformation en beurre et fromage, et qui par suite de circonstances spéciales ne peuvent faire partie d'une des associations précitées. L'admission de toute nouvelle section ou de tout nouveau membre externe est faite par le comité. En cas de refus la société ou le membre externe candidat peut recourir à l'assemblée des délégués. Chaque société ou particulier affilié à la fédération peut se retirer, moyennant un avertissement de six mois adressé par écrit au comité et pour la fin d'une année comptable. Le comité peut prononcer l'exclusion de tout sociétaire régulier ou externe qui ne remplit pas ses engagements ou qui porterait préjudice à la fédération; le recours à l'assemblée des délégués est réservé. Le sociétaire démissionnaire ou exclu ne conserve aucun droit à l'actif social; par contre, il reste tenu solidairement des engagements de la société pendant deux ans (C. O. 691). La caisse de la fédération est alimentée par les contributions suivantes dues par tous les sociétaires, y compris les externes, savoir: a) la finance d'entrée, fixée à un franc; b) la cotisation annuelle, et c) la finance d'apport aux 100 kg de lait que fournit annuellement chaque sociétaire. Le montant de la cotisation annuelle et de la finance d'apport est fixé chaque année par l'assemblée des délégués. Les organes de la société sont: a) l'assemblée des délégués; b) le comité directeur; c) les contrôleurs. L'assemblée des délégués se compose des représentants des sociétés fédérées à raison d'un délégué pour toute section de moins de 20 membres, de 2 délégués pour les sections de 20 à 50 membres, et de 3 délégués pour les sections qui comptent plus de 50 membres. Les membres externes ont le droit d'assister aux assemblées où ils ont voix consultative. Le comité directeur est composé: a) d'un président nommé par l'assemblée des délégués; il peut être pris en dehors des membres de la fédération; b) de six membres choisis parmi les délégués des sections, dans la règle à raison d'un membre par district. Le comité directeur peut déléguer une partie de ses attributions à un gérant pris en dehors du comité et qui remplit les fonctions de secrétaire-caissier. Les contrôleurs, au nombre de trois, sont nommés chaque année par l'assemblée des délégués. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du gérant. Les bénéfices sociaux sont versés à un fonds de réserve dont le montant est fixé par l'assemblée des

délégués. Le président du comité directeur est René Bille, originaire de Boudrevilliers, propriétaire-agriculteur, à Bel-Air sur Le Landeron. Le gérant est Albert Estoppey, originaire de Granges (Vaud), professeur, à Cernier. Les autres membres du comité sont: Charles Jacot-Moeri, originaire de Gorgier, agriculteur, à Gorgier, vice-président; Jean Berthoud, originaire de Fleurier, agriculteur, à Fleurier; Arnold Brauen, originaire de Kallnach (Berne), agriculteur, aux Ponts-de-Martel; Charles Boss, originaire de Couvet, agriculteur, à La Sagne; Charles Soguel, originaire de Cernier, agriculteur, à Cernier; Constant Monnier, originaire de Tramelan et de Cornaux, agriculteur, à Cornaux. L'ancien président de la société Ernest-Emile Girard est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Constant Monnier, Charles Boss et Charles Soguel, ont été désignés en qualité de nouveaux membres du comité, en remplacement de Jean Balmcr, Paul Berger et Arthur Soguel, ce dernier décédé.

30 mai. **Ligue du Val-de-Ruz contre la Tuberculose**, association ayant son siège à Cernier (F. o. s. du c. du 27 juin 1921, n° 159, page 1303). Ensuite de démissions et de décès, le comité est actuellement composé des personnes suivantes: Président: Docteur Eugène Reymond, médecin, à Fontaines, originaire de Saint-Sulpice (déjà inscrit); vice-président: Dr. Albert Moulin, médecin, à Dombresson, originaire de Carouge; secrétaire: Henri Zimmerli, employé de bureau, à Dombresson, originaire de Oftringen (Argovie); secrétaire-adjoint: Paul Lanz, employé de bureau, à Cernier, originaire de Cernier (déjà inscrit); trésorier: René Aeschlimann, mécanicien, à Fontainemelon, originaire de Fontainemelon. Les signatures de Léo Billetter comme vice-président, Adrien Bolle comme secrétaire, Eugène Steiger comme trésorier, sont radiées définitivement. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président du comité apposée en cette qualité collectivement avec la signature du secrétaire ou du secrétaire-adjoint ou du trésorier.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Epicerie, mercerie. — 2 juin. Le chef de la maison **Louise Jacot**, à la Chaux-de-Fonds, est Mademoiselle Marie-Louise Jacot, de la Sagne et la Chaux-de-Fonds, domiciliées à la Chaux-de-Fonds. Epicerie, mercerie, denrées alimentaires. Rue du Signal 10.

Maçonnerie, etc. — 2 juin. La société en nom collectif **Georges Bobbia et Fils**, entreprise de maçonnerie, terrassements, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 30 mars 1927, n° 75), est dissoute et radiée ensuite du décès de Georges Bobbia, père. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle « Rodolphe Bobbia ».

Le chef de la maison **Rodolphe Bobbia**, à la Chaux-de-Fonds, est Rodolphe-François Bobbia, de Stabio (Tessin), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Georges Bobbia et Fils » radiée ce jour. Entreprise de maçonnerie, terrassements. Rue du Pont 36.

Genf — Genève — Ginevra

Tabacs, cigares, etc. — 1931. 2 juin. **Tabacig**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 mai 1927, page 832). Madame Jenny Sandmeier, vendeuse, de et à Genève, a été nommée unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Charles Giacobino, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel: 20, rue du Conseil Général.

2 juin. **Société Immobilière « Signal-Versolx »**, société anonyme ayant son siège à Versoix (F. o. s. du c. du 22 novembre 1926, page 2042). Albert-Emile Mouthon, céniste, de Nyon (Vaud), domicilié à Versoix, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Ernest Vernet et Louis Cuchet, administrateurs démissionnaires, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

2 juin. **La Société Immobilière Le Lierre, lettre B.**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 16 novembre 1920, page 2163), a renouvelé son conseil d'administration et l'a porté à deux membres, qui sont: Philippe Albert, président, et Louis Braschoss, secrétaire, tous deux régisseurs, de et à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur Jean-Joseph Tagini, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 9, rue de Savoie (immeuble social).

Vins, spiritueux, liqueurs en gros, etc. — 2 juin. Dans son assemblée générale du 26 mai 1931 et suivant procès-verbal dressé par M^e Poncet, notaire, à Genève, la société anonyme **Portop S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 octobre 1929, page 2010), a modifié ses statuts en ce sens que le conseil d'administration sera composé de 1 à 5 membres (au lieu de 3 à 5). Gustave Bovay, administrateur, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. En conséquence, l'administrateur Gabriel Zanetta n'exercera plus la signature sociale, la société restant uniquement engagée par la signature individuelle de son administrateur-délégué.

2 juin. La société anonyme dite **S. A. Grande Couture, en liquidation**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1928, page 460), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

2 juin. Suivant acte dressé le 27 mai 1931, par M^e Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Baudon**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et, spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 50,000 d'un immeuble sis en la commune du Petit-Saconnex, formant la parcelle 1767 du cadastre. Son siège est au Petit-Saconnex. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 15,000, divisé en 30 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé de Georges-Conrad-Charles Bauer, négociant, de Genève, aux Eaux-Vives, président; Joseph-Marie Donche, négociant, de nationalité française, au Petit-Saconnex, secrétaire, et Jacques Muller, caissier, de Wülflingen (Zurich), à Genève. Par décision du conseil d'administration en date du 27 mai 1931, les fonctions d'administrateur-délégué ont été conférées à Georges-Conrad-Charles Bauer et Joseph-Marie Donche, sus-qualifiés, qui engageront donc la société par leur signature individuelle. L'administrateur Jacques Muller n'exerce en conséquence pas la signature sociale. Bureaux: Rue Chandieu 20 (immeuble social).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N^o 74978. — Date de dépôt: 5 mai 1931, 18 h.
Les Fils de Jacques Meyer, fabrication et commerce,
17, rue des Cultes, Bruxelles (Belgique).

Montres, parties de montres.

CHRONOMETRE ANDREE

Nr. 74979. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 18 Uhr
«BP», Benzin- und Petroleum A.-G. («BP», Benzine et Pétroles S. A.),
 («BP», Benzina e Petroli S. A.), Handel,
Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz)
Benzine, Petrole und Mineralöle.



(Das Bild der Pumpe wird blau ausgeführt)

Nr. 74980. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 18 Uhr.
«BP», Benzin- und Petroleum A.-G. («BP», Benzine et Pétroles S. A.),
 («BP», Benzina e Petroli S. A.), Handel,
Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz).
Benzine, Petrole und Mineralöle.



(Buchstaben: schwarz, Grund: gelb, Rand: grün.)

Nr. 74981. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 18 Uhr.
«BP», Benzin- und Petroleum A.-G. («BP», Benzine et Pétroles S. A.),
 («BP», Benzina e Petroli S. A.), Handel,
Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz).
Benzine, Petrole und Mineralöle.



(Buchstaben: schwarz, Grund des Pfeiles und Dreieckes: gelb, Rand: grün.)

Nr. 74982. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 18 Uhr.
«BP», Benzin- und Petroleum A.-G. («BP», Benzine et Pétroles S. A.),
 («BP», Benzina e Petroli S. A.), Handel,
Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz).
Benzine, Petrole und Mineralöle.



(Buchstaben und Rand des Dreiecks: grün, Grund: gelb.)

Nr. 74983. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 18 Uhr.
«BP», Benzin- und Petroleum A.-G. («BP», Benzine et Pétroles S. A.),
 («BP», Benzina e Petroli S. A.), Handel,
Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz).
Benzine, Petrole und Mineralöle.



(Buchstaben: schwarz, Grund: gelb, Rand: grün.)

Nr. 74984. — Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1931, 18 Uhr.
«BP», Benzin- und Petroleum A.-G. («BP», Benzine et Pétroles S. A.),
 («BP», Benzina e Petroli S. A.), Handel,
Uraniastrasse 35, Zürich (Schweiz).
Benzine, Petrole und Mineralöle.



(Buchstaben: schwarz, Grund: gelb, Rand: grün.)

N^o 74985. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.
J. et J. Mérienne frères en liq^o, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).
Cirages, graisses, crèmes, lustres, apprêts et tous produits destinés à l'entretien
des cuirs.

DERBY CREAM

(Renouvellement de la marque n^o 28379, de J. & J. Mérienne frères, Genève,
qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de
protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court
depuis le 14 novembre 1930.)

N^o 74986. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.
J. et J. Mérienne frères en liq^o, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).
Cirages, graisses, crèmes, lustres, apprêts et tous produits destinés à l'entretien
des cuirs.



(Renouvellement de la marque n^o 28381, de J. & J. Mérienne frères, Genève,
qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai
de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court
depuis le 14 novembre 1930.)

N° 74987. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.

J. et J. Mérienne frères en liq^{on}, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).

Préparation spéciale pour les chaussures en daim, toile, etc., ainsi que tous produits destinés à l'entretien des cuirs.

„ G I V R E T T E ”

(Renouvellement de la marque n° 28382, de J. & J. Mérienne frères, Genève, qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 14 novembre 1930.)

N° 74988. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.

J. et J. Mérienne frères en liq^{on}, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).

Préparation spéciale pour les chaussures en dalm, toile, etc., ainsi que tous produits destinés à l'entretien des cuirs.

GIVRINE

(Renouvellement de la marque n° 28383, de J. & J. Mérienne frères, Genève, qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 14 novembre 1930.)

N° 74989. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.

J. et J. Mérienne frères en liq^{on}, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).

Produit spécial pour l'entretien des surfaces vernies, polies, cirées, etc.

„ L U S T R I N E ”

(Renouvellement de la marque n° 28384, de J. & J. Mérienne frères, Genève, qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 14 novembre 1930.)

N° 74990. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.

J. et J. Mérienne frères en liq^{on}, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).

Cirages, graisses, crèmes, lustres, apprêts, telnetures et tous produits destinés à l'entretien des cuirs; blanc de guêtres, encaustiques, produits pour l'entretien des surfaces vernies et cirées; brosses nécessaires et autres articles de nettoyage; articles de réclame.



(Renouvellement de la marque n° 28386, de J. & J. Mérienne frères, Genève, qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 14 novembre 1930.)

N° 74991. — Date de dépôt: 6 mai 1931, 18 h.

J. et J. Mérienne frères en liq^{on}, fabrication,
8, Chantepoulet, Genève (Suisse).

Cirages, graisses, crèmes; lustres, apprêts et tous produits destinés à l'entretien des cuirs.



(Renouvellement de la marque n° 28387, de J. & J. Mérienne frères, Genève, qui depuis lors ont modifié leur raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 14 novembre 1930.)

Nr. 74992. — Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1931, 18 Uhr.

Frau Henriette Krattiger-Schärge, Fabrikation und Handel,
Blumengasse 3, Basel (Schweiz).

Schönheitsmittel.



Nr. 74993. — Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1931, 12¼ Uhr.

Rudolf Haemmerli & Co., Fabrikation und Handel,
Seonerstrasse 244, Lenzburg (Schweiz).

Waffen und Schiessanlagen.

PUNTI

Nr. 74994. — Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1931, 11 Uhr.

E. Eugen Benz, Fabrikation und Handel,
Neuengasse 23, Bern (Schweiz).

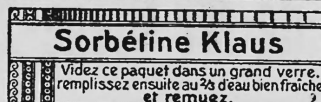
Verbandstoffe und chirurgische Artikel.

Nuit d'or

N° 74995. — Date de dépôt: 12 mai 1931, 18 h.

Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus,
fabrication et commerce,
rue Klaus, Le Locle (Suisse).

Limonade en poudre.



Berichtigung

(betreffend die Firmaangabe)

Nr. 74423. (S. H. A. B. Nr. 72 von 1931.) — Die Firma der Hinterlegerin dieser Marke lautet richtig « J. Athanasiou & Co. A. G. Fabrik orientalischer Zigaretten » (nicht « Fabrikation orientalischer Zigaretten »).

Uebertragungen

Nrn. 52943, 70671, 73918. Robert Ernst, Kradolf (Schweiz). — Uebertragung an « Robert Ernst Aktiengesellschaft » Kradolf (Schweiz). — Eingetragen am 16. Mai 1931.

Radiations — Löschungen

N° 42618. (F. o. s. du c. n° 235 de 1918.) Schwob frères et Cie S. A., La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 19 mai 1931 à la demande de la titulaire.

N° 46012 (F. o. s. du c. n° 33 de 1920) et 46263 (F. o. s. du c. n° 58 de 1920). Compagnie Astra, Glockenthal près Thoune. — Radiées le 22 mai 1931 à la demande de la titulaire.

Radiatione — Radiation

N° 63831. (F. u. s. di c. n° 66 del 1927.) Saponificio Locarno S. A., Locarno. — Radiata il 22 maggio 1931 in seguito a richiesta della titolare.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

Zürcher-Dampfboot-Aktiengesellschaft

Bekanntmachung

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates gelangt auch für das Jahr 1931

auf je 1 bis 5 Aktien ein Freibillet

für eine einmalige beliebige Fahrt mit unsern Schiffen zur Ausgabe. Diese Bilette können von heute an gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei der unterzeichneten Direktion bezogen werden.

(9906 Z) 1748

Zürich-Wollishofen, den 2. Juni 1931.

Die Direktion
der Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft.

Lebensmittelbranche

Vertretungen übernimmt

1613 E. Berjeaud, Lugano-Paradiso (303 O)
13, Via Circovallazione

Beteiligung

in stiller Form mit 10/20 Mille an hochrentablem risikolosem schweiz. Unternehmen geboten.

Offerten nur von seriösen und ernsthaften Interessenten unter OF 6377 Z an Orell Füssli - Annoncen, Zürich, Zücherhof. (OF 37273 Z) 1739.

Revisionen und Expertisen

von Buchhaltungen werden gründlich, fachgemäss und zuverlässig durchgeführt von Dr. W. Kupferschmid, Buchhaltung, Burgdorf, Einschlagweg 2. Tel. 6.32. 1987

Vente de gré à gré

des
Fabriques d'Horlogerie
„Le Phare“
au Locle

L'administration de la masse en faillite „Fabriques Le Phare“ S. A., au Locle, offre à vendre de gré à gré, en bloc ou par lots, les biens appartenant à cette masse, soit:

Immeubles à l'usage de fabriques et habitation, stock de montres simples et compliquées, stock d'horlogerie en fabrication, machines et outillage.

Pour visiter et traiter, s'adresser aux administrateurs, Office des faillites du Locle et M. Chs. Jung-Leu, bureau fiduciaire, à La Chaux-de-Fonds. (95-11 Le)

Les offres seront reçues à l'Office des faillites soussigné jusqu'au 15 juin 1931.

Le Locle, le 29 mai 1931.

Masse en faillite „Fabriques Le Phare S.A.“

Les administrateurs:
Office des faillites, Chs. Jung-Leu.
le préposé:
Tell-Ed. Pechon. ;1667

SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK

Kapital & Reserven Fr. 210.000.000.— 66 Niederlassungen

Wir kündigen hiermit auf den nächsten zulässigen Termin alle unsere bis 31. Dezember 1931 kündbaren, über 3 3/4 % verzinslichen

Obligationen (Kassascheine)

Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf. Wir sind bis auf weiteres bereit, zur Rückzahlung fällige Obligationen in solche zu 1580

3 3/4 %

verzinslich zu konvertieren bezw. umzutauschen.

Die Inhaber belieben sich diesbezüglich mit einer unserer Niederlassungen in Verbindung zu setzen.

21. Mai 1931.

Schweizerische Volksbank
Generaldirektion.

Elektro- und Glühlampen-Industrie A.-G. in Altstetten

III. Bekanntmachung

Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre der Elektro- und Glühlampen-Industrie A.-G. (Société Anonyme de l'industrie électrique), in Altstetten, vom 15. April 1931 hat sich die Gesellschaft aufgelöst; sie tritt in Liquidation.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, dem unterfertigten Liquidator bis zum 15. Mai 1932 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift anzumelden. (9738 Z) 1630 i

Zürich, den 11. Mai 1931.

Elektro- und Glühlampen-Industrie A.-G. in Ligu.,
Der Liquidator: Dr. W. Rosenblum, Rechtsanwalt,
Zürich 1, Bahnhofstrasse 35.

Chemin de fer Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 20 juin 1931, à 16.30 heures, à l'Hotel du Mont-Cervin, à Zermatt.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes et du bilan.
2. Rapport des Commissaires-vérificateurs.
3. Approbation des comptes et de la gestion.
4. Répartition des bénéfices.
5. Nomination de 4 administrateurs.
6. Nomination de 2 commissaires-vérificateurs et d'un suppléant.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 10 juin, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses; à Bâle, à la Banque Commerciale de Bâle; à Genève, chez MM. Darier & Cie., où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées moyennant le dépôt des titres, jusqu'au 18 juin 1931 au plus tard.

A tout actionnaire porteur de 5 actions au minimum, la carte d'admission donne droit à une course gratuite de Brigue à Zermatt et retour, valable à l'aller du 16 au 20 juin et au retour du 21 au 25 juin inclusivement, ainsi qu'à l'obtention d'une réduction de 50 %, valable du 16 au 25 juin, sur le prix d'une course aller et retour Zermatt-Gornergrat. (372-1 L) 1708 i

Au nom du conseil d'administration,
Le Président: Ch. E. Masson.

Das vornehme Restaurant

empfiehlt sich dem

Geschäftsmann

am besten durch ein Inserat im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

Elektr. Anleihen von Fr. 2,960,000 von 1923 mit variablem Zinssuss

Zur Rückzahlung ab 6. Juni 1931 sind die folgenden 11 Obligationen von je Fr. 500 ausgelöst worden:

Nr.	2332	2383	2640	2735	2847	2885
	2335	2446	2688	2768	2863	

Die mit den Coupons Nr. 10 und ff. abzuliefernden Titel werden spesenfrei eingelöst; bei der Hauptkasse der Berner Alpenbahn-Gesellschaft B. L. S. Genfergasse 11 in Bern; bei der Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Zweiganstalten. 1652

Restanten: Keine.

Zinszahlung für das Jahr 1930.

Gleichzeitig wird der Zinsschein Nr. 9 für das Jahr 1930 des obgenannten Anleihe mit Fr. 31.25, abzüglich 2 % Couponssteuer, eingelöst.

Bern, den 6. Juni 1931.

Die Direktion.

Dolderbahn Aktiengesellschaft Zürich

Die von der Generalversammlung beschlossene Dividende gelangt gegen Rückgabe von Coupon Nr. 2 pro 1930 mit Fr. 30.—, abzüglich 3 % Couponssteuer, somit

Fr. 29.10

an den Kassen der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, des Bankhauses Johann Wehrli & Cie. und der Gewerbank Zürich zur Auszahlung.

Zürich, den 4. Juni 1931.

(9894 Z) 1736 i

Der Verwaltungsrat.

Erlenbach-Zweisimmen-Bahn-Gesellschaft

Zinszahlung pro 1930

auf dem Obligationen-Anleihen II. Hypothek von 1902 (nom. Fr. 1,300,000)

Gegen Abgabe des Coupons Nr. 9 wird der Zins pro 1930 mit 3,78 % oder mit Fr. 37.80 pro Titel, abzüglich 2 % eidg. Couponssteuer spesenfrei bei der Hauptkasse der Berner Alpenbahn-Gesellschaft, Genfergasse Nr. 11, in Bern, bei der Kantonalbank von Bern und deren Filialen, sowie bei der Basler Handelsbank in Basel, ausbezahlt. (4176 Y) 1681 i

Zweisimmen/Bern, den 6. Juni 1931.

Die Direktion.

Appel aux Créanciers

La Société Textile du Rhône a décidé dans son assemblée générale du 14 mars 1931 sa liquidation. Messieurs les créanciers sont priés conformément à l'art. 665 C. O. de produire leurs créances dans le délai de 1 mois au Liquidateur de la Société, Monsieur Edouard Bourquin, 26, Rue de la Corraterie à Genève. (7179 X) 1691 i

Société Immobilière de Territet

Le dividende de 5 % sur les actions privilégiées, pour l'exercice 1930, est payable dès ce jour, moins l'impôt fédéral, contre remise du coupon n° 1 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Montreux. (8134 M) 1746 i

Le conseil d'administration.